



**Notas de la Reunión Sobre
Compartir Información de Usuarios de Canales de
COMOCA Sur y COMOCA Este y
Representantes de Minera Yanacocha**

**Cajamarca, Peru
24 y 25 de Julio, 2006**

7 de Setiembre de 2006

**Oficina de Asesor en Cumplimiento
de la Corporación Financiera Internacional
y la Agencia Multilateral de Garantía de Inversiones**

CONTENIDO

Antecedentes	1
Resumen de la Reunión.....	1
Discusiones – Día 1	3
Resumen del Día 1 Discusiones	6
Discusiones – Día 2	8
Resumen del Día 2 Discusiones	12
Recomendaciones para los Sigüientes Pasos.....	12
Involucramiento de la CAO	13
Adjunto A Preguntas y preocupaciones de los Usuarios de Canales (expresados por miembros de COMOCA Sur y COMOCA Este durante una evaluación de la CAO en Mayo de 2006)	14
Adjunto B Estudios de Cantidad de Agua de Minera Yanacocha (desde Julio de 2006)	20

Antecedentes

Un taller que la CAO-auspició sobre compartir información en Cajamarca los días 24 y 25 de Julio de 2006 involucró a usuarios de canales de COMOCA Sur y COMOCA Este y a dos representantes del personal técnico en agua/medio ambiente de Minera Yanacocha. Este taller fue en respuesta a una petición en Febrero de 2006 de usuarios de canales a la Ombudsman de la CAO para ayuda en adquirir información sobre la cantidad de agua.

Para evaluar la voluntad de las partes para trabajar juntas en opciones para compartir información sobre cantidad de agua, la CAO viajó a Perú en Mayo del 2006 para hablar con los usuarios de canales y representantes de la mina. Durante este viaje, las partes acordaron que las preguntas formuladas por los usuarios de canales sobre cantidad de agua primero debían ser tratadas en una reunión facilitada en la que se podría intercambiar y discutir toda la información relevante. La CAO regresó a Cajamarca en Julio de 2006 para facilitar la reunión.

Las preocupaciones de los usuarios de canales involucran el impacto actual y potencial de la actividad minera en la *cantidad* de agua en los canales, ríos y arroyos de las montañas. Aunque su petición inicial a la CAO solicitaba un estudio independiente de la cantidad de agua, la CAO buscó primero entender mejor las preocupaciones específicas de los usuarios de los canales, y solicitar de Yanacocha una lista comprensiva de todos los estudios e información de cantidad de agua disponibles. Con esta información, la CAO animó a las partes a que trabajaran juntas para determinar cuáles eran los estudios necesarios, si hubiera alguno, y si los estudios existentes trataban suficientemente las preocupaciones de los usuarios de canales.

En preparación para la reunión sobre compartir información de Julio de 2006, la CAO contrató a Eduardo Montoya y Carlo Calderón para que visitaran cada canal cuyos representantes firmaron la petición, y registraran las preocupaciones específicas de cada uno sobre cantidad de agua. Mientras muchas de las preocupaciones se relacionan específicamente a la cantidad de agua, otras involucran preguntas mayores sobre desarrollo social y económico o, en algunos casos, calidad de agua.

De Minera Yanacocha, la CAO solicitó una lista anotada de los estudios e información llevados a cabo hasta la fecha por la compañía. La compañía envió esta lista a la CAO el 13 de Julio.

Estos dos documentos – la lista de preocupaciones de los usuarios de canales (ver Adjunto A) y la lista anotada de estudios (adjuntos como anexos) –fueron usados para establecer la agenda y sirvieron como base para las discusiones en la reunión de un día y medio sobre compartir información en Cajamarca.

Resumen de la Reunión

La reunión se abrió el 24 de Julio con almuerzo, presentaciones, y una revisión de agenda. Mike Wilton y Mike Meyer de Yanacocha comenzaron resumiendo los estudios e información de cantidad de agua llevados a cabo por la compañía hasta la fecha. Esto fue seguido por una discusión abierta sobre las preocupaciones de los usuarios de canales en relación a la cantidad de agua y la naturaleza específica de la petición a la CAO, así como temas más amplios de desarrollo social y económico.

Antes de cerrar por el día, la CAO pidió a los usuarios de canales que se prepararan para las discusiones del día siguiente considerando su más específica preocupación o pregunta, así como una solución o soluciones para potencialmente resolver esa preocupación (sin preocuparse si la solución pueda parecer técnica, económica, o políticamente impráctica).

Este ejercicio fue el enfoque del Día 2 (25 de Julio). Se pidió a los usuarios de canales que describieran entonces su preocupación más importante, seguida por su(s) solución(es). Este ejercicio prosiguió hasta que todos los participantes hubieran hablado. A través del ejercicio, Yanacocha respondió las preguntas y en algunos casos llegaron a acuerdos con los usuarios de canales en relación a reuniones o distribución de información dentro de ciertos plazos, a partes específicas. Otros temas – desde la perspectiva de los usuarios de canales – permanecen sin resolverse.

Las siguientes personas asistieron a la reunión:

24 de Julio de 2006

Usuarios de Canales:

- José Vicente Chilón Terán
- Artemio Zambrano Infante
- Seferino Zambrano Yopla
- José Luís Calderón Ilman
- Chilón Taica Alberto
- Daniel Heras Flores
- Máximo Calderón Ilman
- Leonidas Taica Valdivia
- Carlos Cueva Castrejón
- Walter Infante Huaripata
- Concepción Calderón Llanos
- Enemecio Ilman Calderón
- Francisco Llanos Cortés
- Marcial Sáenz Fuentes
- Alejandro Chilón Ayay
- José de la Cruz Zambrano
- Esteban Chilón Tacilla
- Humberto Calua Chuquiruna
- Mercedes Tacilla Chuquiruna
- Avelino Cercado Flores
- José Ramos Calderón
- Román Ilman Cortés
- Francisco Rojas Chilón
- Cesar Torres Moreno (COMOCA SUR)

Minera Yanacocha

- Mike Meyer, *Coordinador de Estudio de Impacto Ambiental*
- Mike Wilton, *Ingeniero Proyectos Manejo de Aguas*

25 de Julio de 2006

Usuarios de Canales:

- Elías Herrera Soto
- Daniel Heras Flores
- Máximo Calderón Ilman
- Enemecio Ilman Calderón
- Mercedes Tacilla Chuquiruna
- Avelino Cercado Flores
- Marcial Sáenz Fuentes
- José Ramos Calderón Marcelo
- Francisco Llanos Cortés
- José de la Cruz Zambrano
- Zambrano Yopla Seferino
- José Vicente Chilón Terán
- Carlos Cueva Castrejón
- Esteban Chilón Tacilla
- Taica Valdivia Leonidas
- José Luís Calderón Ilman
- Wilmer Calderón Chilón
- Humberto Calua Chuquiruna

Minera Yanacocha

- Mike Meyer, *Coordinador de Estudio de Impacto Ambiental*
- Mike Wilton, *Ingeniero Proyectos Manejo de Aguas*

Discusiones – Día 1

Minera Yanacocha (MY) abrió la reunión con una discusión de los estudios existentes o que continúan en relación a la cantidad del agua y cómo manejan el agua. (Ver adjunto B.) El siguiente es un resumen de los temas y tópicos discutidos por el grupo después de la presentación de MY.

Usuarios de Canales	Minera Yanacocha (MY)
Los usuarios de canales preguntaron sobre la diferencia entre manejo y consumo de agua.	Con relación al consumo, MY explicó que ellos están bombeando agua por seguridad, porque ellos tienen que secar algunos de los hoyos de la mina para poder extraer los minerales. Ellos mueven agua de depósito en la tierra a la superficie en este proceso, pero no consume el agua. En el hoyo de La Quinua, el agua es recolectada, tratada y descargada en la parte alta del Río Grande y, recientemente, en canales que se originan en la parte alta del Río Grande.
Los usuarios de canales preguntaron sobre el efecto de ese proceso sobre el sistema de canales en general.	MY explicó que el efecto completo no está claro, pero que el estudio comprensivo de cantidad de agua del 2006, programado para ser divulgado en Octubre, deberá ayudar a aclarar eso.
Los usuarios de canales pidieron a MY que explicara qué derechos sobre el agua tiene la mina.	MY respondió que ellos tienen más derechos de los que en realidad usan, entonces la respuesta no es simple. Cuando comienza un nuevo proyecto, ellos obtienen un nuevo permiso para uso de agua, pero usualmente el permiso antiguo que el nuevo reemplaza no se cancela. Entonces, hay muchos derechos pendientes, algunos de los cuales ya no están activos. La mina toma agua recolectada de la precipitación de lluvias, así mismo como de agua subterránea y de cierta agua superficial. Esto es información pública.
Los usuarios de canales preguntaron si MY monitorea tanto la cantidad como la calidad del agua.	MY respondió que ellos monitorean ambas – incluyendo los caudales durante las estaciones seca y húmeda.
Los usuarios de canales hicieron preguntas específicas sobre si la cantidad de agua ha sido reducida, dónde, y en qué medida.	MY respondió que el impacto de la compañía sobre la cantidad de agua en los arroyos y canales es mínimo. Desde la perspectiva de la compañía, MY tiene muy poco impacto sobre la cantidad.

Usuarios de Canales	Minera Yanacocha (MY)
<p>En respuesta, los usuarios de canales mencionaron un número de lagos y manantiales que existían anteriormente, pero ahora se han secado (en el caso del área de San José) o desaparecido (en el caso de la Laguna Yanacocha).</p> <p>Los usuarios de canales argumentaron que a pesar que algo de agua fluye en esos canales, los caudales han cambiado dramáticamente y el contenido de sedimento ha aumentado.</p> <p>En algunas instancias, se ha añadido cal, y los caudales aparecen significativamente reducidos. Ellos creen que el carácter general de los canales ha cambiado.</p> <p>Los usuarios de canales dijeron a MY que ellos comprendían que hay manantiales permanentes y manantiales estacionales, y que sus preocupaciones están enfocadas en los manantiales permanentes, los que se han secado o han sido reducidos en caudal. Ellos dijeron que la gente entiende que los manantiales estacionales se secan durante la estación seca, pero que los permanentes tienen caudales mucho más bajos que los que usualmente tenían.</p> <p>La idea fue presentada para organizar visitas técnicas a aquellas áreas donde los usuarios creen que hay impactos que involucrarían a residentes en el área. El personal de MY realizaría proyectos de demostración y caracterizarían la situación.</p> <p>Ellos quisieran ver canales y campos que son diferentes a aquellos en los que MY da tours. Ellos quisieran ir con la compañía a canales que los usuarios creen están impactados. Ellos sugirieron que MY llevara los modelos / maquetas usadas por la compañía a las comunidades para explicarlos mejor a la gente.</p>	<p>En el caso de San José, MY replicó que los manantiales todavía están ahí y es posible verlos.</p>
<p>Los usuarios de canales preguntaron cómo y quién asegurará que la cantidad y calidad será suficientes en los canales cuando la mina cierre.</p>	<p>MY explicó que un plan de cierre había sido incluido en la Evaluación de Impacto Ambiental del Plan de Expansión Occidental. También, el plan de cierre para el asiento entero, que debiera ser presentado a mediados de Agosto, como lo requiere el MEM, incluye una discusión del manejo de post-cierre.</p>

Usuarios de Canales	Minera Yanacocha (MY)
Los usuarios de canales preguntaron qué ha pasado en el área del proyecto Maqui Maqui; ha sido cerrado. Regresarán los manantiales ahora que el asentamiento está cerrado?	MY reiteró que ellos habían realizado estudios de impacto que están disponibles para los usuarios.
Los usuarios de canales del área del proyecto Carachugo dijeron que la gente estaba preocupada sobre la expansión y el impacto que podría tener ahí.	MY respondió que ellos tienen un compromiso de no impactar la cantidad de agua y que este tema es tratado en el EIA para la expansión de Carachugo.
Los usuarios de canales de la Quebrada Encajon están preocupados porque durante la estación seca no hay agua en el canal. Ellos creen que esto constituye 'impacto' porque la compañía tiene un botadero de desechos en el área que parece haber contribuido a que el canal se seque.	
Los usuarios de canales de Llagamarca están preocupados porque, como ellos reciben mucho de su agua del bombeo para el desagüe del hoyo de La Quinoa, la calidad del agua que ahora reciben se ha deteriorado y podría estar impactándolos. Ellos quisieran más información sobre la manera en que la calidad de agua actual (deteriorada) está impactando sus sembríos.	
Los usuarios de canales dijeron que ellos quisieran que MY parara de extraer agua subterránea para su minería. El uso de agua subterránea que beneficiaría a las comunidades de alguna manera diferente a la minería sería aceptable, pero los usuarios quisieran que sus manantiales sean protegidos, no destruidos o eliminados.	
Los usuarios de canales preguntaron cómo será usado para irrigación el nuevo Reservoirio San José (actualmente está siendo construido en el hoyo minero cerrado de San José); cómo se usará el agua que será almacenada en el reservorio (a ser completado en Noviembre); y quién obtendrá esa agua.	MY respondió que el reservorio debía mitigar el riesgo al proporcionar agua durante la estación seca, y que menos agua se perdería. Dijeron que el reservorio almacenará agua durante la estación húmeda para su uso en la estación seca y, así, hará que los caudales en la estación seca sean más altos, y en la estación húmeda sean más bajos.
Los usuarios de canales preguntaron qué capacidad de almacenamiento tendrá el nuevo Reservoirio San José.	MY respondió que el reservorio sostendrá 6 millones de metros cúbicos. La compañía está trabajando en lograr acuerdos con algunas de las comunidades para repartir agua del reservorio.

Usuarios de Canales	Minera Yanacocha (MY)
<p>Los usuarios de canales pidieron información sobre la Represa en el Rio Azufre. La gente oyó de Relaciones Comunitarias de MY que sería usada tanto para contro de sedimentos como para almacenamiento.</p>	<p>MY respondió que la represa es para control de sedimento, no para almacenamiento de agua, y que ellos no tienen planes para usar el agua en el reservorio. La represa sera terminada en Octubre del 2006, y hay un EIA para el proyecto.</p>
<p>Los usuarios de canales preguntaron a MY cuánta agua usan ellos en realidad para sus operaciones.</p>	<p>MY respondió que la compañía <i>consume</i> 52 litros por segundo al regar las pistas para control de polvo, y esta cantidad de agua se pierde por evaporación. MY <i>maneja</i> 200 litros por segundo. El agua manejada se recolecta, trata y descarga en el caso de agua de exceso de las pilas de lixiviación, o bombeada y tratada en el caso de agua subterránea removida para minar el hoyo de La Quinoa. El volumen de agua que la mina maneja es aproximadamente igual a la cantidad que la Ciudad de Cajamarca consume.</p>

Resumen del Día 1 Discusiones

Tal como fue acordado anticipadamente por las partes, el foco del Día 1 fue un diálogo abierto durante el cual Minera Yanacocha pudiera presentar información existente sobre cantidad de agua en su área de influencia, y los usuarios de canales pudieran hacer preguntas y expresar preocupaciones sobre la cantidad de agua en sus arroyos, manantiales y canales. Los usuarios de canales que firmaron la petición a la CAO reconocieron (durante entrevistas de evaluación en Mayo de 2006) que tal intercambio de información era necesario antes de determinar si los reclamos específicos por compensación o recurso tenían mérito.

Por esta razón, la agenda de la reunión no incluyó un proceso para desarrollar o llevar a un acuerdo de consenso sobre algún tema específico relacionado con cantidad de agua. Más bien, el foco fue sacar las preocupaciones específicas de cada firmante de la petición, canal por canal, y si existe la información adecuada para tratar esas preocupaciones.

Seguidamente al intercambio de información en el Día 1, la CAO pidió a los usuarios de los canales que se prepararan para las discusiones del día siguiente considerando sus preocupaciones o preguntas más específicas, así como la solución o soluciones para potencialmente resolver esa preocupación, sin tener en cuenta cuán inverosímil pueda parecer la solución.

Discusiones – Día 2

Se pidió a cada participante que enlistara los problemas o preocupaciones que creían eran los más urgentes en relación con su propio canal, seguido por una posible solución o soluciones. Esta discusión se pensó como una sesión de lluvia de ideas; no indica acuerdos o compromisos alcanzados por las partes. El cuadro de abajo resume las respuestas.

Canal	Preguntas / Preocupaciones	Soluciones Posibles
Quilish Porcon Bajo (146 usuarios)	<ul style="list-style-type: none"> • Reducción en la calidad del agua; • Ningún trabajo • Ni MY ni la Mesa Municipal responden a nuestras preocupaciones sobre la cantidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mejorar las oportunidades de trabajo para la gente; • Realizar estudios hidrológicos; • Construir un reservorio.
Azufre Ahijadero <i>Azufre Ahijadero, cont</i>	<ul style="list-style-type: none"> • La mina tiene impacto negativo sobre lagunas y manantiales; • Ningún trabajo; • La compañía ofrece trabajo u otros servicios, pero no cumple – o se demora en cumplir; • Los estudios o no son conclusivos o no se comparten/presentan a las comunidades, especialmente los Estudios de Impacto Ambiental; • Los canales de Chaquicocha y Carachugo han desaparecido • La compañía está dividiendo a la gente al negociar con comunidades pero no con los usuarios de los canales; • Las autoridades locales no informan a los usuarios de canales de las reuniones o de progresos importantes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ser honestos sobre los impactos a la cantidad de agua; • Mejorar las oportunidades de trabajo; • Cosechar agua para los reservorios; • Realizar proyectos de reforestación/vegetación; • Mejorar la irrigación (usar goteo o aspersión más eficiente en lugar de irrigación de inundación por gravedad); • Trabajar con los usuarios de canales para desarrollar una comunicación más consistente y significativa.
Shacsha Unigan (53 usuarios)	<ul style="list-style-type: none"> • Reducción en cantidad de 5.5 a 3.5 litros por segundo (en Julio de 2006 los usuarios midieron 3.5 litros; en Setiembre de 2001, los usuarios midieron 5.5); • Durante las lluvias el Canal Shacsha cierra las compuertas, entonces los sedimentos fluyen a Shacsha Unigan, impactando la calidad; • El personal de Relaciones Comunitarias de MY no se 	<ul style="list-style-type: none"> • Construir reservorio • Ya que MY está actualmente mejorando/invirtiendo en irrigación más eficiente con ONGs y la municipalidad de Baños del Inca, debería considerar el bombeo de agua subterránea para irrigación a sus canales; • Los canales y MY deben entrar en una mediación para resolver los problemas.

Canal	Preguntas / Preocupaciones	Soluciones Posibles
<i>Shacsha Unigan, cont</i>	<p>comunica o colabora con los usuarios de canales – toda la atención está focalizada en el Canal Shacsha aguas arriba, pero este canal sólo está a unos pocos km aguas arriba;</p> <ul style="list-style-type: none"> • No hay plan de manejo de la línea divisoria de las aguas para el área; la mina no reconoce su impacto sobre el canal. 	
La Quinoa (Canal Tres Tingos)	<ul style="list-style-type: none"> • Reducción en la calidad del agua (excedencia de metales confirmada por Alejandro deBary de MY). 	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar plan de mitigación a los usuarios.
Shacsha (usuarios no presentes pero otros comentaron en su favor)	<ul style="list-style-type: none"> • MY negoció con usuarios de aguas arriba pero no consultó ni tomó en consideración a los usuarios de aguas abajo; • Las operaciones de MY están llevando agua a una cuenca diferente que debería fluir al canal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coordinar las operaciones con toda la cuenca, no sólo con usuarios de aguas arriba.
Tomacucho (120 usuarios)	<ul style="list-style-type: none"> • Reducción en cantidad; • Los datos sobre las operaciones de MY no se comparten o explican; • La gente teme que el agua que viene del botadero de San José no sea segura; • Como son el 2do. canal aguas abajo de la mina, la gente teme que haya nitratos y otros contaminantes en el agua; • MY no ha proporcionado información sobre sus planes de expansión y cómo la expansión impactará a la gente y al suministro de agua potable. • Los usuarios de canales reciben poca atención de MY. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mejorar el compartir la información con los usuarios de canales, incluyendo estudios de investigación más consistentes que respondan a las preocupaciones de los usuarios; • Identificar y comprometerse a planes de mitigación si hay problemas.; • Construir un reservorio.
Caparosa – Cerro Negro (136 usuarios)	<ul style="list-style-type: none"> • Reducción en cantidad (en 2003 el canal tenía 30 litros; en 2006 26-27 litros. La licencia es de 30 litros desde 1998. Recibieron ofertas verbales en 2004 para construir un reservorio que no se materializaron. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se necesita información clara, por escrito, sobre cantidad de agua. (El canal está trabajando en estudios de irrigación técnica con la municipalidad y con el grupo alemán de asistencia técnica, con posible financiamiento de MY.)

Canal	Preguntas / Preocupaciones	Soluciones Posibles
<p>La Ramada (201 usuarios)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • MY se comprometió a revestir el canal con cemento, pero no ha completado esto; • MY ofreció construir cuatro aulas de escuela en 2004 (proyecto de expansión), pero esto no ha sido hecho. (La explicación es que los estudios para las aulas de la escuela no se han completado); • En 2004 los usuarios recibieron permiso para conseguir agua, pero ellos no la han recibido (aparentemente la ATDR dio permiso a la mina para esos derechos; la mina ofreció 7,000 soles a cada usuario en la lista de la ATDR para cerrar el canal y los usuarios en la lista recibieron esta cantidad, pero mucha gente dice que el número real de usuarios es mucho mayor, entonces ellos decidieron no cerrar el canal para evitar tener que pagar a más gente— aunque no hay agua corriente). 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicar mejor los derechos de agua a los usuarios; • Reabrir el canal (los manantiales podrían devolver de 2 a 4 litros al canal); • Devolver el agua a Ramada en vez de canalizarlo aguas abajo.
<p>Quihuila Quecher, Pabellon (Combayo) (62 usuarios)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El Lago Totorá se ha llenado de sedimento y la mina no ha abierto la compuerta para permitir el caudal de irrigación. (Los usuarios presentaron una petición por escrito en 2005 pidiendo agua a la mina, pero la respuesta de la mina no fue aceptable.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Construir un reservorio.
<p>Azufre, Ventanilla de Combayo (14 usuarios)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La esponja de agua ha sido eliminada por MY en la parte más alta de la cuenca; • El monitoreo mensual de calidad de agua es inconsistente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar una explicación de los efectos de las excedencias detectadas por el monitoreo; • MY debe proteger la fuente de agua / manantiales; • Proporcionar mejor información y trabajar para mejorar la participación; • Realizar monitoreo diario donde sea posible.
<p>Canal San Martín Río Colorado (Tual) (614 usuarios)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El agua en el canal comienza desde el agua de descarga de la mina, causando temor y suspicacia sobre la calidad; • Algunos días el canal no obtiene 120 litros/segundo, aunque se supone que lo haga. 	<ul style="list-style-type: none"> • Terminar el revestimiento de cemento en el canal; • Trabajar para asegurar la mejor calidad y cantidad del agua; • Construir un reservorio.

Canal	Preguntas / Preocupaciones	Soluciones Posibles
Yanacocha, Llagamarca (43 usuarios)	<ul style="list-style-type: none"> • Manantiales y lagunas se han secado; • Toda la Quebrada Encajon está suministrada por una bomba de agua, en lugar de una forma natural; • Los reservorios probablemente no son una buena solución porque sólo funcionan si hay una buena estación de lluvias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rehabilitar los manantiales; • Identificar uno por uno lo que está sucediendo con todos los manantiales.

Resumen y resultados de las discusiones del Día 2

El propósito del ejercicio 'solución del problema-' fue para aclarar los temas claves de los usuarios de canales, canal por canal, y ayudar a las partes a comenzar a identificar posibles estrategias para avanzar hacia adelante.

Minera Yanacocha expresó preocupación porque algunas de las soluciones identificadas por los usuarios de canales están fuera de su esfera de responsabilidad, o pueden no ser prácticas o factibles. Aún así, MY dijo a los usuarios de canales que el hecho de oír sus preocupaciones específicas fue una retroalimentación útil para la compañía, y que los problemas y las ideas ayudarían a planear futuras reuniones y programas comunitarios.

Durante las discusiones, MY hizo referencia a un estudio sobre el caudal de agua subterránea programado para ser divulgado a comienzos de Noviembre de 2006, citándolo como una nueva fuente de información que puede responder a algunas de las preocupaciones de los usuarios de canales. Al cierre de la reunión, los usuarios de los canales preguntaron si ese informe estaría a disposición del público. MY estuvo de acuerdo en informar a los presidentes de cada canal participante cuando el informe fuera publicado y en discutir opciones para repartirlo a los usuarios de canales.

Además, la CAO animó a las partes a considerar cuidadosamente cada una de las preocupaciones individuales expresadas en el ejercicio, y luego decidir qué estrategias u opciones para tratarlas serían las más apropiadas para cada preocupación. La CAO describió algunos enfoques potenciales para resolver los temas o conflictos, incluyendo: 1) acercarse directamente al personal técnico de MY, Relaciones Comunitarias, u otros departamentos relevantes para discutir temas específicos con el personal apropiado; 2) asistir a reuniones y audiencias comunitarias y/o públicas; 3) investigar con las autoridades relevantes del gobierno local y regional para obtener datos e información en áreas específicas de interés, o reportar las preocupaciones o temas de cumplimiento; y 4) buscar ayuda de facilitación independiente de terceros (tal como mediadores, árbitros, o facilitadores) para ayudar a resolver los conflictos o para desarrollar acuerdos de consenso.

Recomendaciones para los Sigüientes Pasos

1. MY debe honrar su compromiso de distribuir pronto el estudio de Caudal de Agua Subterránea de todo el Asiento a los usuarios de canales luego de que se publique. Como los usuarios de canales están ampliamente dispersados, MY debe considerar sostener varias reuniones en las áreas tanto de COMOCA Sur como de COMOCA Este, considerando qué canales en cercana proximidad a la mina pero distantes de Cajamarca podrían asistir más fácilmente. Una presentación de los puntos clave del informe, seguida por una oportunidad de preguntas y respuestas, puede ayudar a tratar algunas de las preocupaciones pendientes.
2. Los usuarios de canales deben contactar a los representantes de MY para asegurar que se repartan copias del informe sobre agua subterránea a todas las partes interesadas. Ellos deben leer cuidadosamente el informe y asistir a cualquier reunión pública o conferencia en la que el informe sea discutido. Aunque los lugares remotos de los usuarios de canales pueden ser una barrera para la buena comunicación e intercambio de información, los usuarios de canales deben trabajar cerca uno con el otro y con el personal apropiado de MY para asegurar que los canales de comunicación estén bien definidos y sistemáticos.

3. Los usuarios de canales deben considerar contactar ONG's y asociaciones con sedes locales cuyas misiones involucren agua, asistencia técnica o desarrollo económico rural para aprender sobre sus programas y servicios. "Soluciones Prácticas (ITDG)" (una ONG británica) y "GTZ" (una ONG alemana), son dos organizaciones con oficinas en Perú y proyectos en Cajamarca que pueden ser de interés a COMOCA Sur y Este y de los usuarios de los canales.

Involucramiento de la CAO

El equipo de la CAO ha concluido su involucramiento en la petición presentada por los usuarios de canales. De acuerdo con su mandato, la CAO Ombudsman permanece disponible a solicitud para ayudar a comunidades argumentablemente impactadas a resolver reclamos a través de acuerdos facilitados o negociados en el lugar.

ADJUNTO A

Preguntas y Preocupaciones de Usuarios de Canales

Julio 2006 – Cajamarca, Perú

PREGUNTAS / PREOCUPACIONES DE USUARIOS DE CANALES

Julio 2006 – Cajamarca, Perú

COMOCA ESTE

Sub-Cuenca San José

Tomacucho, Shacsha Uñigán

(Los representantes de la cuenca tienen un inventario de manantiales en el área.)

1. Por qué el Canal La Shacsha está tomando agua de la Cuenca del Chonta a la Cuenca Porcón?
2. Por qué Yanacocha está trabajando con La Shacsha y no con los otros canales en la Cuenca de San José?
3. En qué se convertirán los manantiales en las áreas en las que Yanacocha está avanzando con exploraciones? Vemos que, debido a las perforaciones, el agua está siendo desviada a hacia otras cuencas.
4. Cuáles son los planes de mitigación específicos de Yanacocha para las temporadas de sequía/seca?
5. Por qué los canales de San José no fueron incluidos en el Estudio de Impacto Ambiental?
6. Yanacocha brinda beneficios al Canal La Shacsha, pero no a la comunidad de La Shacsha. Hay alguna razón? Entendemos que los beneficios están yendo a la comunidad de Llushcapampa.
7. En el plan de cierre de Yanacocha, qué pasos específicos están incluidos para proteger la cantidad de agua en los canales?

COMOCA ESTE
Sub-Cuenca Paccha
Tres Tingos, Cocán

1. Cuáles son los planes de mitigación específicos de Yanacocha para la temporada de sequía / seca?
 - 2.Cuál es el impacto de las exploraciones de Yanacocha sobre los pantanos en Carachugo y Chaquicocha?
 3. Por que los canales de la sub-cuenca Paccha no fueron incluidos en el Estudio de Impacto Ambiental?
 4. Qué estudios comparativos o de línea de base existen de las areas en las que la mina tiene y no tiene impacto?
-

COMOCA ESTE
Sub-Cuenca Arnacocha
Azufre, Quecher, Uñigán Tornuyoc

(Yanacocha hizo exploraciones en el área, pero después de un acuerdo con la comunidad, la mina los discontinuó.)

1. La mina tiene la intención de reiniciar la exploración en esta área?
 2. Qué clases de estudios de línea de base existen para el área, que ayudarían a determinar cualquier impacto por la expansión o exploración?
-

COMOCA ESTE
Sub-Cuenca Azufre
Azufre Ahijadero, Azufre Ventanilla

(Los representantes de la cuenca tienen un inventario de los manantiales en el área.)

1. Yanacocha ha cuantificado el impacto a los canales en esta cuenca? (Si fuera el caso, qué estudios?)

COMOCA SUR
Sub-Cuenca Yanacocha
Llagamarca

(Los representantes de los canales han discutido sus preocupaciones y han presentado un reclamo a la mina sobre cantidad de agua.

Ellos han tratado de negociar (en una mesa de negociación) con la mina, pero están preocupados porque toda la información no ha sido presentada. También temen que si ellos persiguen sus preocupaciones la mina los pueda recriminar retirándoles beneficios o apoyo.)

1. Los usuarios están preocupados porque las operaciones de la mina han destruido 7 Km de canal. Hay un esfuerzo de mitigación en camino, o de qué manera está Yanacocha preparada para compensar por esta pérdida?
2. Como es que la pérdida del lago Yanacocha y las operaciones continuas de la mina han afectado el caudal de agua en esta cuenca? (Nosotros creemos que el caudal ha sido reducido de 25L/s a 0.5 L/s. Pueden estos 25L/s ser restaurados?)
3. Los usuarios están preocupados porque las operaciones de la mina han secado los manantiales que alimentan el canal. Qué esfuerzos de mitigación o compensación se llevan a cabo para compensar por la pérdida de manantiales?

Sub-Cuenca Encajon
Encajon Collotan, Quishuar

(Yanacocha ha reconocido el daño causado en estos dos canales como resultado de sus operaciones. Los usuarios participaron en una "Mesa de Negociación" directamente con la mina hace cuatro años. Ellos quisieran ver un estudio de cantidad de agua que compare areas en las que la mina ha tenido impacto con las areas en las que no ha tenido impacto.)

1. En el plan de cierre de Yanacocha, qué pasos específicos están incluidos para proteger la cantidad de agua en los canales?

COMOCA SUR
Sub-Cuenca Quilish
Quilish Porcón Bajo, Quilish Chilincaga, Hermanos Cueva, Collpa

1. Cómo cuantifica Yanacocha los impactos de la exploración sobre la cantidad de agua?
-

COMOCA SUR
Sub-Cuenca San José
La Shacsha

(Los usuarios han presentado documentos a Yanacocha sobre su preocupación en cuanto a la cantidad.)

1. Los usuarios han contado seis manantiales que se secaron luego de que el botadero de San José fuera construido por Yanacocha. Qué medidas de mitigación o compensación están siendo consideradas por la mina?
-

COMOCA SUR
Cuenca Honda, Rejo, Porcon
Tual

(Los usuarios han presentado documentos a Yanacocha sobre sus preocupaciones en cuanto a cantidad.)

1. Los usuarios están muy preocupados en cuanto al duro impacto sobre la cantidad de agua por las operaciones de Yanacocha. La Quebrada Cushuro (en la cuenca del Rejo) se ha secado totalmente. Qué medidas de mitigación o compensación están siendo consideradas por la mina?
2. Después de un reclamo sobre la Quebrada Cushuro presentada por los usuarios de canales, Yanacocha bombeó agua hacia el canal (40 L/s). Dado que la cantidad de agua es manejada pesadamente por Yanacocha, cómo sabemos que continuaremos teniendo suficiente agua en los canales?

COMOCA SUR
Sub-Cuenca Tranca
Capa Rosa

Los usuarios están interesados en un estudio de agua comprensivo que caracterice la cantidad de agua en su región y más allá. Ellos creen que la cantidad de agua puede estar cambiando debido al uso pesado, las condiciones climáticas, y por las operaciones de la mina.

COMOCA SUR
Sub-Cuenca Grande
Llushcapampa

1. Cuáles son los planes específicos de mitigación de Yanacocha para la temporada de sequía / seca?
2. Un estudio sobre aguas de cabecera de fecha Junio 18, 2004 encontró que los manantiales se han secado, y que el agua estaba siendo transferida de la cuenca a la Plataforma de Pajuela. Es esto algo que puede ser mitigado, o explicado en términos de su impacto?
3. Los usuarios quisieran aclaración sobre si la Presa del Río Grande fue construida para tratar temas de cantidad de agua o sólo para controlar los sedimentos.
 - Qué pasará con esta estructura después del cierre de la mina?
 - Quién será el usuario final / quién tendrá los derechos sobre esta agua? (Si es Sedacaj, nos preocupa que la cantidad de agua en nuestros canales disminuya.)
4. Qué otras clases de instalaciones pueden ser construidas en la cuenca para mejorar nuestro suministro de agua?

ADJUNTO B

Minera Yanacocha Estudios de Cantidad de Agua (hasta la fecha)

Julio 2006 – Cajamarca, Perú

Minera Yanacocha
Cajamarca, 13 de Julio de 2006
Sra. Meg Taylor
Asesora en Cumplimiento Ombudsman (CAO)

Estimada Sra. Taylor,

Tal como fue solicitado, por favor encuentre abajo una lista anotada de los estudios de cantidad de agua que han sido realizados en el área de Minera Yanacocha.

1. Informe del Estudio de Impacto Ambiental, Proyecto Suplementario Yanacocha Oeste, Componente Técnico Ambiental, Febrero 2006, por MWH Perú S.A. Este reporte incluye discusión sobre agua superficial y agua subterránea en el área del Proyecto Suplementario Yanacocha Oeste (por ej.: la parte oeste del asiento de Minera Yanacocha), los impactos potenciales al agua superficial y al agua subterránea del proyecto (ver abajo informe de la referencia) y el plan de mitigación propuesto para asegurar que la cantidad de agua para los usuarios de aguas abajo no se reduzca durante la estación seca.
2. Informe sobre el Modelo de Flujo de Agua Subterránea del Area del EIS Suplementario de Yanacocha, Noviembre 2005, por Water Management Consultants: Este informe, que fue incluido en el EIA de Yanacocha presentado al MEM en Febrero de 2006, incluye una discusión sobre los impactos potenciales en el flujo de base (flujo de estación seca) del Proyecto Suplementario de Yanacocha. Las estimaciones de impactos fueron desarrolladas usando un modelo hidrogeológico detallado. Este modelo actualmente está siendo expandido para incluir el asiento completo, el que se espera terminar aproximadamente en Setiembre de 2006 (ver abajo memo de la referencia).
3. Memorando sobre el Avance del Desarrollo del Modelo Numérico de Flujo de Agua Subterránea del Area de Operación de MYSRL, Junio de 2006 por Water Management Consultants. Este memorando brinda una explicación del modelo hidrogeológico del asiento amplio que actualmente está siendo desarrollado para mejorar el entendimiento del sistema de agua subterránea en el área de MY y mejorar las predicciones de impactos futuros potenciales al flujo de base. Los resultados de este ejercicio de modelado será usado para verificar que los planes de mitigación propuestos asegurarán que la cantidad de agua para los usuarios de aguas abajo no se reduzca durante la estación seca.
4. Informe sobre el Estudio de Impacto Ambiental, Ampliación del Proyecto Carachugo, Setiembre 2003, MWH Perú S.A. Este informe incluye una discusión sobre agua superficial y agua subterránea en el área de ampliación del proyecto Carachugo (por ej.: parte este del asiento de Minera Yanacocha), los impactos potenciales al agua superficial y al agua subterránea del proyecto (ver abajo informe de la referencia), y el plan de mitigación propuesto para asegurar que la cantidad de agua para los usuarios de aguas abajo no se reduzca en la estación seca.
5. Memorando sobre la Revisión del Informe de Análisis Hidrológico de la Cuencas del Río Rejo, Quebrada Honda, Río Chonta y Río Porcón, Setiembre 13, 2003, por JNS, Inc. Este memorando, que fue incluido en el Estudio de Impacto Ambiental para la Ampliación del Proyecto Carachugo, incluye discusiones sobre los impactos

potenciales en las cuatro cuencas alrededor del asiento de Minera Yanacocha basado en una actualización de un modelo conservador de balance de agua desarrollado en el 2000 por S. Edwards, Inc. (ver abajo memorando de la referencia).

6. Informes sobre el Protocolo del Modelo de Reducción de Caudal en los Arroyos 2000, Informe de Análisis Hidrológico para el 2000 Cuenca del Río Rejo, Reporte de Análisis Hidrológico para el 2000 Cuenca Quebrada Honda, Informe de Análisis Hidrológico para el 2000 Cuenca Río Chonta, Informe de Análisis Hidrológico para el 2000 Cuenca Río Porcón, Informe de Protocolo del Estudio de Canales 2000, Informe de Canales 2000, Diciembre 2000, by S. Edwards, Inc .

Estos siete informes presentan el método y los resultados de un modelo que muestra un estimado conservador para impactos potenciales de la minería sobre el caudal de los arroyos y canales, usando un enfoque de contabilidad de agua.

7. Informe sobre la Evaluación Independiente de Cantidad y Calidad de Agua alrededor del Distrito Minero Yanacocha, Cajamarca, Perú, Noviembre 2003, por Stratus Consulting, Inc.

Este informe describe los objetivos, métodos, resultados y conclusiones de una investigación independiente de los efectos potenciales de las operaciones mineras sobre la cantidad y calidad del agua en la vecindad del Distrito Minero de Yanacocha.

8. Informe sobre el Estudio de la Línea Divisoria del Agua en Río Grande, Julio 2004, por HCltasca.

Este informe analiza y describe las condiciones hidrológicas en la línea divisoria del Río Grande con enfoque particular en los canales Encajón, Collotán y Quishuar.

9. Informe sobre el Estudio Hidrológico del Canal Tual, Julio 2004, por HCltasca. Este informe se enfoca en el canal Tual, incluyendo discusiones sobre derechos de agua y medidas de mitigación.

Por favor déjenos saber si tienen alguna pregunta o necesitan más información.

Suyos sinceramente,

Luis Campos Aboado

Gerente de Medio Ambiente

Minera Yanacocha